



Register Now 
www.delonghi.com/register

Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Anleitungen zum Gebrauch
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης

SISTEMA STIRANTE
IRONING SYSTEM
CENTRALE DE REPASSAGE
BÜGELSTATION
STRIJKSYSTEEM
CENTRO DE PLANCHADO
SISTEMA DE ENGOMAR
ΑΤΜΟΣΥΣΤΗΜΑ



Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Návod k použití
Návod na použitie
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatları

ГЛАДИЛЬНАЯ СИСТЕМА
GŐZÁLLOMÁS
ŽEHLIČÍ SYSTÉM
ŽEHLIACI SYSTÉM
SYSTEM PRASOWANIA
ÜTÜLEME SISTEMI

Indice	
Riempimento	4
Striscia durezza acqua	4
Stirare a vapore	5
Caratteristiche	6
Sostituzione filtro	7
Anticalc System	7
Descrizione - Avvertenze di sicurezza	8
Descrizione	8
Descrizione accessori	8
Descrizione ferro da stiro	8
Descrizione pannello comandi	8
Avvertenze fondamentali per la sicurezza	8
Uso conforme alla destinazione	9
Che acqua utilizzare?	9
Consigli di stiratura	9
Efficienza del filtro anticalcare	9
Risciacquo caldaia - Smaltimento	10
Risoluzione dei problemi	10

Inhaltsverzeichnis	
Auffüllen	4
Wasserhärtestreifen	4
Dampfbügeln	5
Eigenschaften	6
Filter auswechseln	7
Anticalc System	7
Beschreibung	17
Zubehörbeschreibung	17
Beschreibung Bügeleisen	17
Zubehörbeschreibung	17
Grundlegende Sicherheitshinweise	17
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Was für ein Wasser ist zu benutzen?	18
Empfehlungen für perfektes Bügeln	18
Leistungsfähigkeit des Antikalkfilters	18
Reinigung des Heizkessels - Entsorgung	19
Lösung der Probleme	19

Índice	
Enchimento	4
Tira de dureza da água	4
Engomar a vapor	5
Características	6
Regeneração do filtro	7
Anticalc System	7
Descrição	27
Descrição dos acessórios	27
Descrição do ferro de engomar	27
Descrição do painel de comandos	27
Advertências fundamentais para a segurança	27
Finalidade de utilização	28
Que água utilizar?	28
Conselhos para um engomar perfeito	28
Eficiência do filtro anti-calcário	29
Enxaguamento da caldeira	39
Enxaguamento da caldeira - Eliminação	29
Resolução de problemas	29

Contents	
Filling	4
Total Hardness Test	4
Steam ironing	5
Features	6
Filter replacement	7
Anticalc System	7
Description - Important safeguards	11
Description	11
Description of accessories	11
Description of iron	11
Description of control panel	11
Fundamental safety warnings	11
Designated use	12
What water to use	12
Limescale filter maintenance	12
Rinsing the steam generator	12
Disposal	13
Troubleshooting	13

Inhoudsopgave	
Vullen	4
Strookje hardheid water	4
Met stoom strijken	5
Kenmerken	6
Filter vervangen	7
Anticalc System	7
Beschrijving	20
Beschrijving accessoires	20
Beschrijving strijkijzer	20
Beschrijving bedieningspaneel	20
Belangrijke waarschuwingen betreffende de veiligheid	20
Gebruik conform de bestemming	21
Wat voor water moet ik gebruiken?	21
Strijktips	22
Efficiëntie van het kalkfilter	22
Spelen van de stoomtank - Verwerking	22
Oplossing van problemen	23

Περιεχόμενα	
Πλήρωση	4
Λωρίδα της σκληρότητας του νερού	4
Χρήση	5
Características	6
Χαρακτηριστικά	7
Anticalc System	7
Περιγραφή	30
Περιγραφή αξεσουάρ	30
Περιγραφή σιδερόν	30
Περιγραφή των χειριστήριών	30
Βασικές προειδοποιήσεις ασφαλείας	30
Συμβατή χρήση	31
Τι νερό να χρησιμοποιήσω;	31
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ	31
Απόδοση του φίλτρου καθαρισμού αλάτων	32
Ξέπλυμα του λέβητα	32
Ανακύκλωση	32
Επίλυση προβλημάτων	33

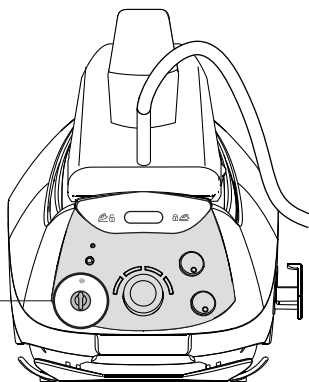
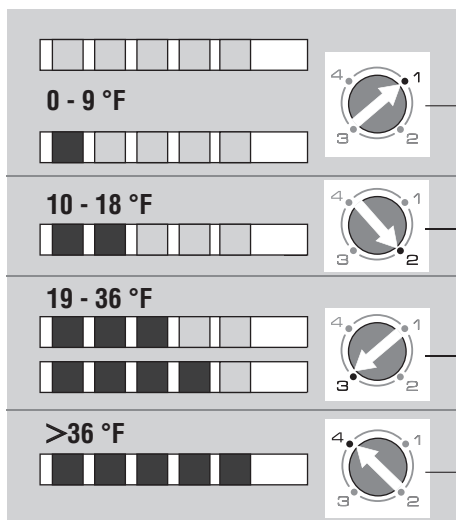
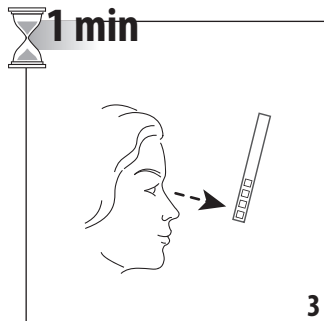
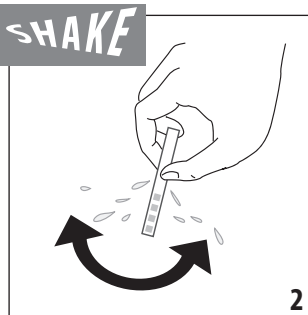
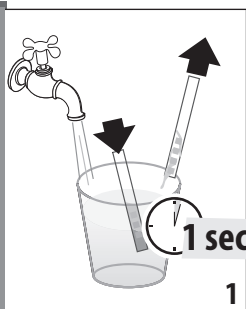
Table des matières	
Remplissage	4
Bande de dureté de l'eau	4
Repassage à la vapeur	5
Caractéristiques	6
Remplacer le filtre	7
Anticalc System	7
Description - Consignes de sécurité	14
Description	14
Description des accessoires	14
Description du fer à repasser	14
Description du tableau de commandes	14
Consignes fondamentales de sécurité	14
Utilisation conforme	15
Quelle eau utiliser ?	15
Conseils de repassage	15
Efficacité du filtre anticalcaire	15
Rinçage de la chaudière - Mise au rebut	16
Résolution des problèmes	16

Índice	
Llenado	4
Tira de dureza del agua	4
Planchar con vapor	5
Características	6
Cambiar el filtro	7
Anticalc System	7
Descripción	24
Descripción de los accesorios	24
Descripción de la plancha	24
Descripción panel de mandos	24
Advertencias fundamentales para la seguridad	24
Uso conforme a su destino	25
¿Qué agua utilizar?	25
Consejos de planchado	25
Utilizzo	25
Efficiencia del filtro antical	26
Enjuague de la caldera - Eliminación	26
Solución de los problemas	26

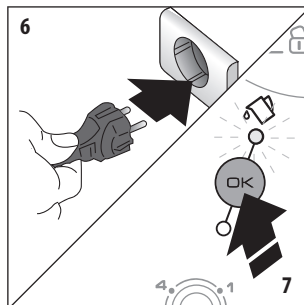
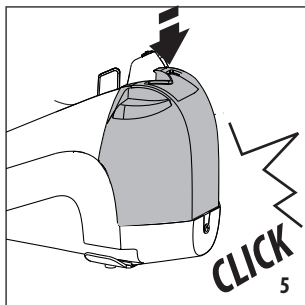
Индекс	
Заполнение	4
Индикаторная полоска для определения жесткости воды	4
Гладка с паром	5
Особенности	6
Регенерация фильтра	7
Anticalc System	7
Описание	34
Описание аксессуаров	34
Описание утюга	35
Описание панели управления	35
Основные предупреждения по безопасности	35
Использование, соответствующее назначению	36
Какую воду нужно использовать?	36
Полезные советы	36
Эффективность фильтра для удаления накипи	36
Споласкивание бойлера	37
Споласкивание бойлера - Утилизация	37
Решение проблем	37

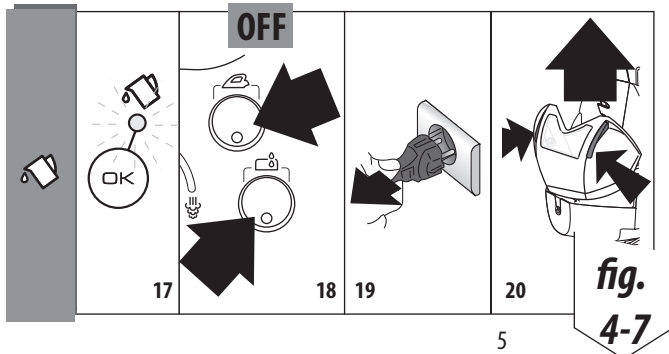
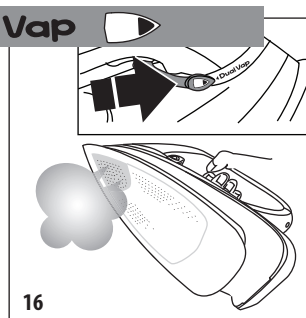
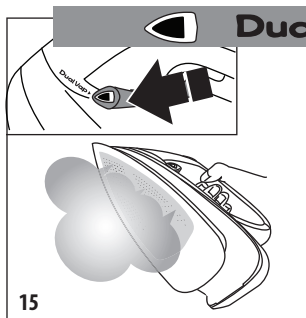
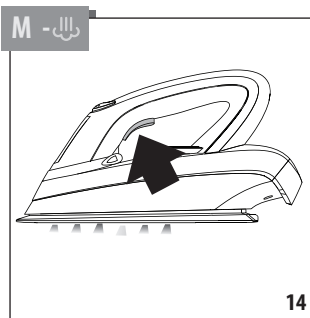
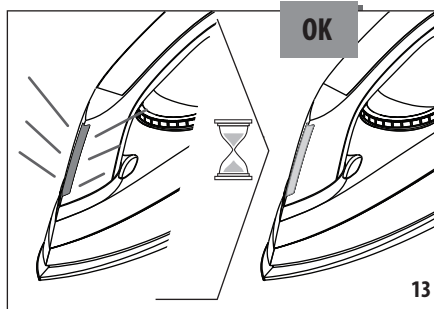
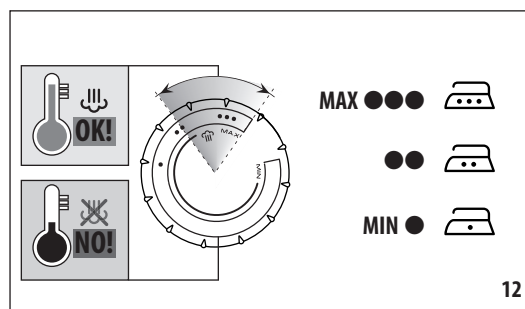
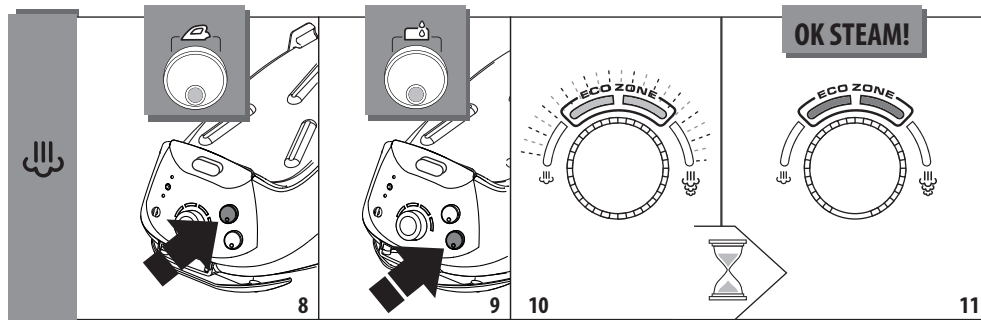
Strisciadurezzaacqua - TotalHardnessTest - Bandededuretéde l'eau - Wasserhärtestreifen - Strookjehardheidwater - Tiradedureza delagua - Tiradedureza da água - Λωρίδατηςσκληρότηταςτουνερού - Индикаторнаяполоскадляопределенияжесткостиводы - Proužektvrdostivody - Průžoknazisťovanie tvrdostivody - Vízkeménység-mérő tesztcsík - Test twardości wody - Susertligi şeridi

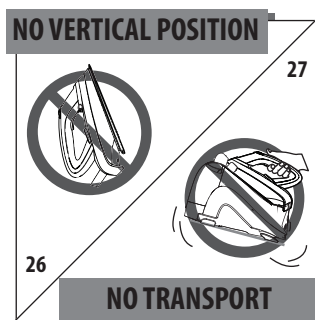
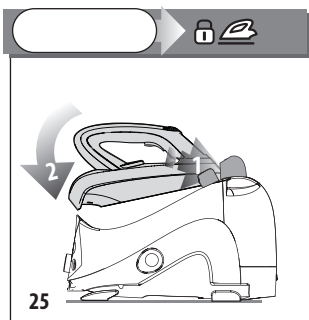
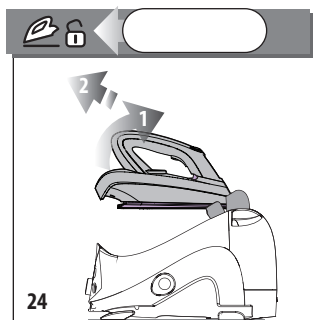
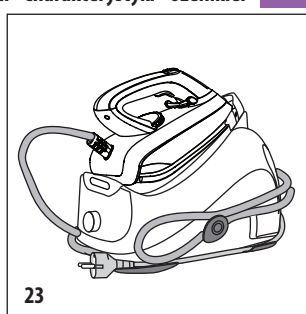
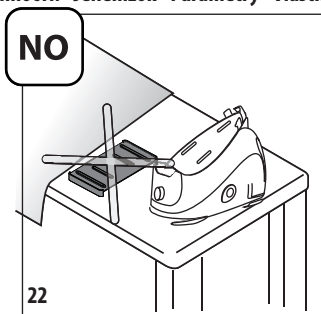
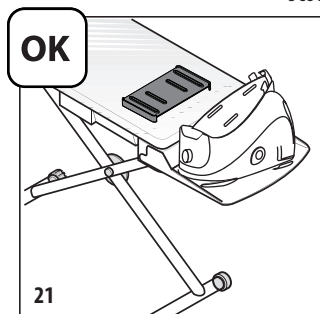
TOTAL
HARDNESS
TEST



Riempimento - Filling - Remplissage - Auffüllen - Vullen - Llenado - Enchimento - Πλήρωση - Заполнение - Feltöltés - Dolévání - Naplnenie - Napelnianie - Doldurma

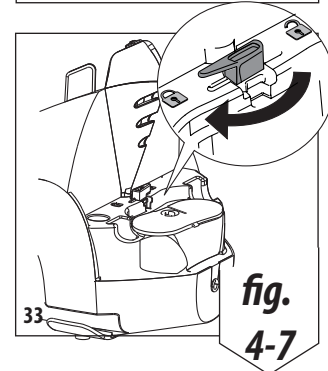
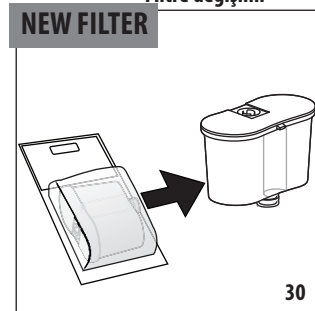
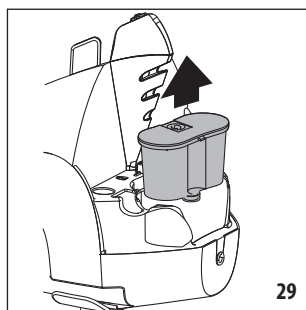
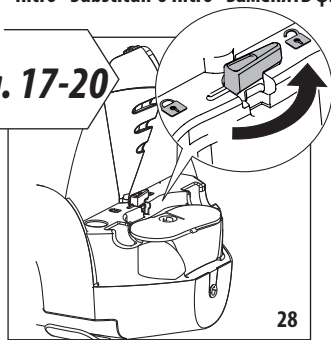






Sostituzione filtro - Filter replacement - Remplacer le filtre - Filter auswechseln - Filter vervangen - Cambiar el filtro - Substituir o filtro - заменять фильтра - Szűrő helyére - Výměna filtru - Výmena filtra - Filtr wymienny - Filtre değişimi

fig. 17-20



Anticalc System

IT Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e scollegato dalla rete elettrica e completamente freddo.

EN Make sure the appliance is turned off, unplugged from the mains and completely cold.

FR Assurez-vous que l'appareil est éteint, débranché et complètement froid.

DE Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.

NL Controleer of het apparaat is uitgeschakeld en is afgekoppeld van het elektriciteitsnet en volledig is afgekoeld.

ES Asegúrese de que el aparato esté apagado, desenchufado de la corriente y totalmente enfriado.

PT Certifique-se de que o aparelho está desativado, desligado da corrente eléctrica e totalmente frio.

EL Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή, αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο και εντελώς κρύα.

RU Убедитесь, что прибор выключен, отключен от сети электропитания и полностью остыл.

HU Győződjön meg, hogy a készülék ki van kapcsolva, teljesen hideg és le van választva az elektromos hálózatról.

CS Ujistěte se, že je spotřebič vypnutý a odpojený z elektrické sítě a zcela chladný.

SK Uistite sa, že je prístroj vypnutý, odpojený od elektrickej siete a úplne vychladnutý.

PL Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie zimne.

TR Cihazın kapalı, prizden çıkarılmış ve tamamen soğumuş olduğundan emin olun.

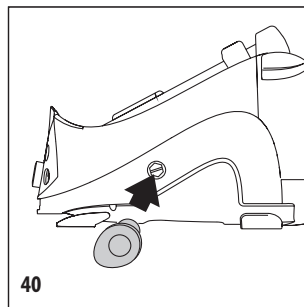
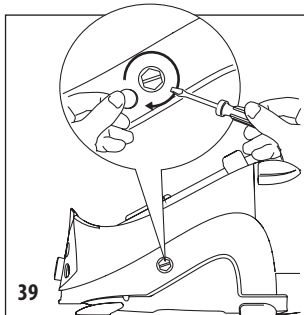
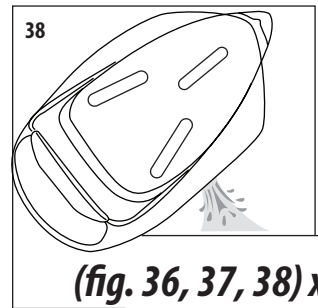
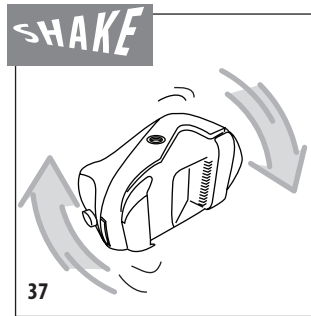
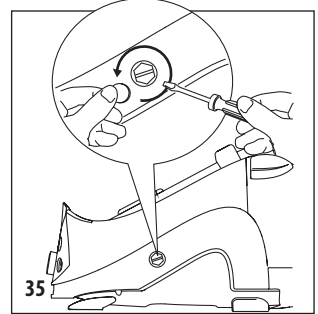
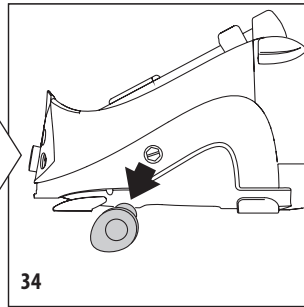
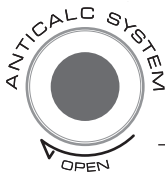


fig. 4-7